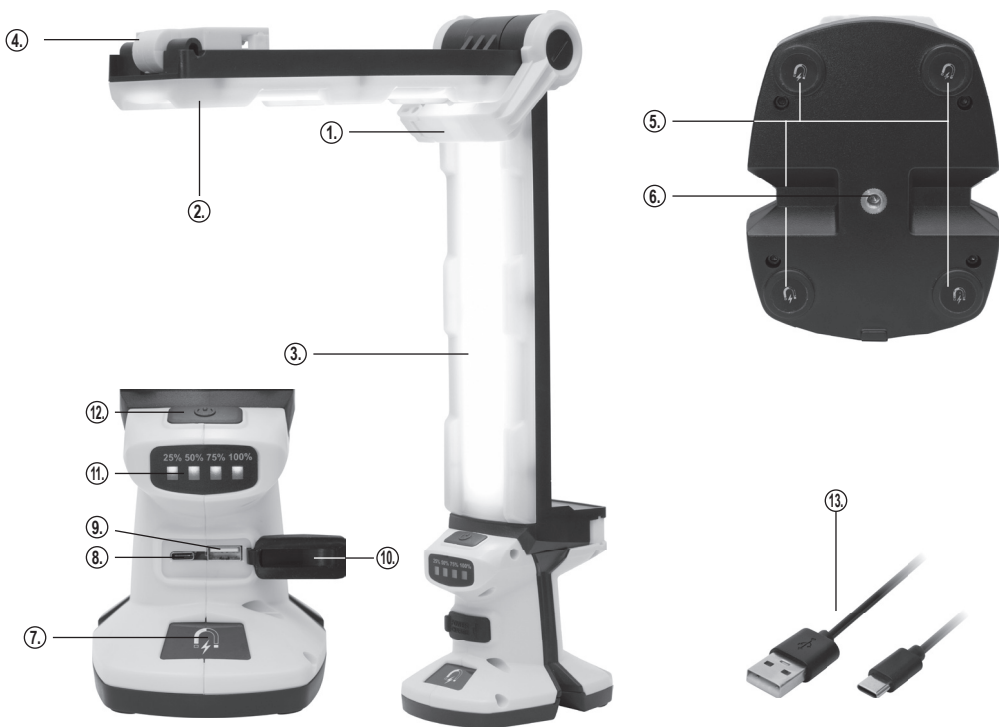




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE (Figure 1.)</b>	<b>FELÉPÍTÉS (1. ábra)</b>	<b>ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)</b>	<b>STRUCTURĂ (Figura 1.)</b>	<b>SASTAVNI DELOVI (1. skica)</b>	<b>POPIS (1. schéma)</b>	<b>DJELOVI UREDAJA (Slika 1.)</b>
1.	carrying handle with carabiner	hordfűl karabinerrel	držiak s karabínou	măner cu carabinier	držka sa karabinerom	úchyt s karabinou pro přenášení	uho za nošenje s karabinom
2.	folding COB LED light source	kihajtható COB LED fényforrás	odklopiteľný COB LED zdroj svetla	sursă de lumină cu LED-uri COB rabatabile	otvoriva COB LED lampa	výklopný světelný zdroj COB LED	rasklopivi COB LED izvor svjetla
3.	fixed COB LED light source	fix COB LED fényforrás	fixný COB LED zdroj svetla	sursă de lumină fixă cu LED-uri COB	fixsna COB LED lampa	fixní světelný zdroj COB LED	fikсни COB LED izvor svjetla
4.	folding plastic fasteners	kihajtható műanyag rögzítőelemek	odklopiteľné plastové prvky pre upevnenie	elemente de fixare din plastic pliabile	otvorivi plastični delovi za fiksiranje	výklopné plastové fixační prvky	sklopivi plastični zatvarači
5.	magnets on the base	mágnesek a talpon	magnety na podstavci	magneți pe bază	magneti na postolju	magnety na podstavci	magneti na potplati
6.	lamp stand coupling thread (1/4")	lámpaállvány csatlakozó menet (1/4")	pripojovací závit na stojan (1/4")	filet de conectare a stativului de lampă (1/4")	navoj za montažu na stalak (1/4")	závit pro připevnění stojanu (1/4")	spojni navoj postolja svjetiljke (1/4")
7.	magnetic surface	mágneses felület	magnetický povrch	suprafața magnetică	magnezna površina	plocha s magnetem	magnetska površina
8.	USB-C charging socket	USB-C töltőaljzat	USB-C nabíjacia zásuvka	priză de încărcare USB-C	USB-C utičnica za punjenje	USB-C nabíjecí zásuvka	USB-C utičnica za punjenje
9.	USB-A socket	USB-A aljzat	USB-A zásuvka	priză USB-A	USB-A utičnica	USB-A zásuvka	USB-A utičnica
10.	insulating rubber sheet	szigetelő gumilap	izolačný gumený kryt	capac de cauciuc izolator	izolaciona guma nožica	izolacijski pryžová destička	izolacijski gumeni lim
11.	charging indicator LEDs	töltést jelző LED-ek	LED kontrolky nabíjania	LED-uri de încărcare	LED indikatori punjenja	LED diode signalizující proces nabíjení	indikatorske LED diode za punjenje
12.	push button	nyomógomb	tlačidlo	buton	taster	tlačítko	tipka
13.	USB-C / USB-A charging cable	USB-C – USB-A töltőkábel	USB-C – USB-A nabíjací kábel	cablu de încărcare de la USB-C - USB-A	USB-C – USB-A kábel za punjenje	nabíjecí kabel USB-C – USB-A	USB-C - USB-A kábel za punjenje

# EN RECHARGEABLE WORK LIGHT

Before use of the product, please read this instruction manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.

This weatherproof LED work light is especially suited for the illumination work areas. It is easy to carry by hand, and the battery-powered design ensures maximum mobility. Its strong magnets and folding design provide a variety of mounting, hanging and erecting options. The two light sources can point in opposite directions even. The two light sources can be switched to maximum or reduced brightness. You can use only one or the other or both light sources at a time.

## INSTALLATION AND USE

1. The lamp requires no assembling, it is delivered ready-made.
2. Charge the lamp using the supplied USB-A / USB-C charging cable. Charging requires an USB adapter with 5V / min 2A capacity that is not included.
3. You can use the lamp while charging.
4. The charging indicator LEDs flash during charging, so that you can monitor the charging process. When the battery is fully charged, all 4 LEDs illuminate.
5. When the lamp is charged, close the charging socket with the rubber sheet.
6. You can use the push button to select from the following operating modes in the specified order:
  - 6.1. fixed light source illuminating at 100% brightness max. 1650 lumens
  - 6.2. fixed light source illuminating at 50% brightness max. 825 lumens
  - 6.3. folding light source illuminating at 100% brightness max. 1650 lumens
  - 6.4. folding light source illuminating at 50% brightness max. 825 lumens
  - 6.5. both light sources illuminating at 100% brightness max. 3300 lumens
  - 6.6. both light sources illuminating at 50% brightness max. 1650 lumens
  - 6.7. Switching off.
7. If one mode is active for more than 5 seconds, the lamp will turn off when you press the button next time.
8. You can charge external devices from the USB-A socket of the lamp.

## CLEANING, MAINTENANCE

To ensure the optimal operation of the luminaire, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, switch off the lamp.
2. Make sure that the insulating rubber sheet is in place.
3. Clean the outside of the luminaire with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the luminaire or spill on electrical components.

## PROTECTIVE SCREEN

If the protective screen is cracked or broken, do not use the product any more. In this case, dispose of the lamp properly, as described in the DISPOSAL section.

## TROUBLESHOOTING

Error observed	Possible resolution of the error
The lamp does not illuminate	Check the switch on the lamp and charge it if necessary.

## WARNINGS

1. Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
2. Charging requires an USB adapter with 5V / min 2A capacity.
3. Always use the lamp with its protective shield!
4. The light source in the luminaire is non-replaceable. At the end of the service life of the light source, the entire luminaire must be disposed.
5. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
6. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
7. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



**DO NOT STARE INTO THE LIGHT OF THE LED!**



**THE LAMP SHADE CAN NOT BE REPLACED, SO IN CASE OF ITS DAMAGE THE ENTIRE PRODUCT MUST BE DISCARDED**

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## SPECIFICATIONS

charging:	5 V $\overleftrightarrow{A}$ / min. 2A (USB adapter not included)
charging cable length:	100cm
battery:	Li-ion / 3.7V / 8000mAh
light source:	2 x 15W COB LEDs
power:	max. 30W
brightness:	max. 3300 lm
colour temperature:	5000 K
lighting time:	max. 2.5 h (at 3300 lumens); max. 4.5 h (at 825 lumens)
charging time:	6 h / at 2 Amper
lamp stand coupling:	1/4"
Meaning of class IP44:	Protection against the penetration of objects sized larger than 1 mm. Protection against splashing water (from any direction)
operating temperature:	-10 to +40°C
weight:	1.1kg
overall dimensions:	10 x 12.5 x 47.1cm folded in 10 x 12.5 x 68.5cm folded out

## H

## ÚJRATÖLTHETŐ MUNKATERÜLET-MEGVILÁGÍTÓ

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Az időjárásnak ellenálló LED-es munkalámpa kiválóan alkalmas munkaterület megvilágítására. Kézben könnyen hordozható, az akkumulátoros kivétel pedig maximális mobilitást biztosít. Erős mágneses, kihajtható, összecsuksukható szerkezete változatos rögzítési, felakasztási, letámasztási módot biztosít. A két fényforrás akár ellenkező irányba is világíthat. A két fényforrás maximális, vagy csökkentett fényerővel kapcsolható. Lehetőség van csak az egyik, vagy csak a másik, illetve mindkét fényforrás egyidejű használatára.

### ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. A lámpatest összeszerelést nem igényel, azt készre szerelve szállítjuk!
2. A mellékelt USB-A - USB-C töltőkábel segítségével töltsse fel a lámpát. A töltéshez 5 V / min. 2 A terhelhetőségű USB adapter szükséges, mely nem tartozék.
3. Töltés közben a lámpatest tud világítani.
4. A töltést jelző LED-ek töltés közben villognak majd világítanak, mutatta ezzel a töltés folyamatát. Feltöltött akkumulátornál mind a 4 LED világít.
5. A feltöltött lámpán zárja le a töltőaljzatot a gumilappal.
6. A nyomógombbal a következő üzemmódok közül választhat, ebben a sorrendben:
  - 6.1. a fix fényforrás 100% fényerővel világít max. 1650 lumen
  - 6.2. a fix fényforrás 50% fényerővel világít max. 825 lumen
  - 6.3. a kihajtható fényforrás 100% fényerővel világít max. 1650 lumen
  - 6.4. a kihajtható fényforrás 50% fényerővel világít max. 825 lumen
  - 6.5. mindkét fényforrás 100% fényerővel világít max. 3300 lumen
  - 6.6. mindkét fényforrás 50% fényerővel világít max. 1650 lumen
  - 6.7. Kikapcsolás.
7. Ha az egyik üzemmód több mint 5 másodpercig működik, akkor a következő gombnyomásra kikapcsol a lámpa.
8. A lámpatest USB-A aljzatáról külső eszközöket lehet tölteni.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a lámpatestet!
2. A szigetelő gumilap a helyére legyen illesztve.
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### VÉDŐERNYŐ

Ha repedt, vagy törött a védőernyő, a terméket ne használja tovább! Ebben az esetben a lámpatestet szabályosan, az ÁRTALMATLANÍTÁS szakaszban leírtak szerint meg kell semmisíteni.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A lámpa nem világít	Ellenőrizze a készülék kapcsolóját, szükség esetén töltsse fel a lámpát.

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A töltéshez 5 V / min. 2 A terhelhetőségű USB adapter szükséges.
3. A lámpatestet csak védőernyőjével kiegészítve szabad használni!
4. A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.

5. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
6. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
7. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



**NE NÉZZEN A LED FÉNYÉBE!**



**A VÉDŐERNYŐ NEM CSERÉLHETŐ, ÍGY A VÉDŐERNYŐ SÉRÜLÉSE ESETÉN A TERMÉKET MEG KELL SEMMISÍTENI!**

### ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközü jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### MŰSZAKI ADATOK

töltés:	.....5 V	/ min. 2 A (USB adapter nem tartozék)
töltőkábel hossza:	.....100 cm	
akkumulátor:	.....Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh	
fényforrás:	.....2 x 15 W COB LED	
teljesítmény:	.....max. 30 W	
fényerő:	.....max. 3300 lm	
színhőmérséklet:	.....5000 K	
világítási idő:	.....max. 2,5 h (3300 lumen); max. 4,5 h (825 lumen)	
töltési idő:	.....6 h / 2 Ampernél	
lámpaállvány csatlakozó:	.....1/4"	
IP44 jelentése:	.....1 mm-nél nagyobb tárgyak behatolása ellen védett. Fröccsenő víz ellen védett (minden irányból).	
üzemi hőmérséklet:	.....-10 - +40 °C	
tömege:	.....1,1 kg	
befoglaló méretei:	.....10 x 12,5 x 47,1 cm	becsukva
	.....10 x 12,5 x 68,5 cm	kinyitva



## NABÍJATELNÉ PRACOVNÉ SVIETIDLO

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Toto LED pracovné svetidlo je odolný voči poveternostným podmienkam a je ideálny na osvetlenie pracovnej plochy. Môže sa jednoducho prenášať v ruke a akumulátorové prevedenie zabezpečí maximálnu mobilitu. Jeho silná magnetická, odklopiteľná a skladacia konštrukcia poskytuje rôzne spôsoby upevnenia, zavesenia a podopierania. Dva svetelné zdroje môžu dokonca svietiť v opačných smeroch. Dva svetelné zdroje môžete zapnúť na maximálnu alebo zníženú svietivosť. Môžete použiť len jeden alebo len druhý, resp. oba svetelné zdroje súčasne.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Svetidlo nevyžaduje montáž, dodávame v poskladanom stave!
2. Pomocou priloženého USB-A - USB-C nabíjacieho kábla nabíjate svetidlo. Na nabíjanie budete potrebovať USB adaptér so zaťažiteľnosťou 5 V / min. 2 A, ktorý nie je príslušenstvom.
3. Svetidlo počas nabíjania môže svietiť.
4. LED kontrolky nabíjania počas nabíjania blikajú, potom svietia, označujú priebeh nabíjania. Keď je akumulátor nabitý, všetky 4 LED svietia.
5. Na nabitom svetidle zatvoríte nabíjajúcu zásuvku pomocou gumeného krytu.
6. Pomocou tlačidla vyberiete z nasledujúcich režimov v uvedenom poradí:
  - 6.1. fixný zdroj svetla svieti 100% svietivosťou max. 1650 lm
  - 6.2. fixný zdroj svetla svieti 50% svietivosťou max. 825 lm
  - 6.3. odklopiteľný zdroj svetla svieti 100% svietivosťou max. 1650 lm
  - 6.4. odklopiteľný zdroj svetla svieti 50% svietivosťou max. 825 lm
  - 6.5. oba zdroje svetla svietia 100% svietivosťou max. 3300 lm
  - 6.6. oba zdroje svetla svietia 50% svietivosťou max. 1650 lm
  - 6.7. vypnutie.
7. Keď jeden režim funguje viac ako 5 sekúnd, tak na ďalšie stlačenie tlačidla sa svetidlo vypne.
8. Pomocou USB-A zásuvky svetidla môžete nabíjať externé prístroje.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky a v závislosti od miery znečistenia očistíte prístroj aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením svetlo vypnite!
2. Izolačný gumový kryt má byť na svojom mieste.
3. Vonkajší povrch očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky!

## OCHRANNÉ SKLO

Keď ochranné sklo je prasknuté alebo rozbité, výrobok ďalej nepoužívajte! Po poškodení ochranného skla treba zlikvidovať celé svetlo podľa odkazu ZNEHODNOCOVANIE.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Svetidlo nesvieti	Skontrolujte vypínač prístroja, v prípade potreby nabite svetidlo.

## UPOZORNENIA

1. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
2. Na nabíjanie budete potrebovať USB adaptér so zaťažiteľnosťou 5 V / min. 2 A.
3. Svetidlo sa môže používať len s ochranným sklom!
4. Svetelný zdroj vo svetidle sa nedá vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svetidlo.
5. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
6. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
7. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne



**NEPOZERAJTE SA PRIAMO DO LED SVETLA!**



**OCHRANNÉ SKLO SA NEDÁ VYMEŇIŤ, V PRÍPADE POŠKODENIA OCHRANNÉHO SKLA TREBA ZLIKVIDOVAŤ CELÝ VÝROBOK!**

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

nabíjanie: .....	5 V $\overline{\text{---}}$ / min. 2 A (USB adaptér nie je príslušenstvom)
dĺžka nabíjacieho kábla: .....	100 cm
akumulátor: .....	Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh
zdroj svetla: .....	2 x 15 W COB LED
výkon: .....	max. 30 W
svietivosť: .....	max. 3300 lm
teplota farby: .....	5000 K
čas svietenia: .....	max. 2,5 h (3300 lm); max. 4,5 h (825 lm)
nabíjací čas: .....	6 h / 2 A
prípojka stojana svetidla: .....	1/4"
význam IP44: .....	Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (z každej strany).
prevádzková teplota: .....	-10 - +40 °C
hmotnosť: .....	1,1 kg
rozmery: .....	10 x 12,5 x 47,1 cm      v zatvorenom stave 10 x 12,5 x 68,5 cm      v otvorenom stave



## LUMINĂ PENTRU ZONA DE LUCRU, REÎNCĂRCABILĂ

Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt redactate în limba maghiară.

Lampa de lucru cu LED-uri rezistentă la interperii este perfectă pentru iluminarea zonei de lucru. Este ușor de transportat în mână, iar designul alimentat cu baterii asigură o mobilitate maximă. Structura sa puternică, magnetică, pliantă, permite o varietate de opțiuni de montare, agățare și susținere. Cele două surse de lumină pot ilumina chiar și în direcții opuse. Cele două surse de lumină pot fi comutate la luminozitate maximă sau redusă. Este posibilă utilizarea uneia sau a ambelor surselor de lumină, dar și utilizarea simultană a surselor de lumină.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Corpul de iluminat nu necesită asamblare, este livrat gata de utilizare!
2. Încărcați lampa cu ajutorul cablului de încărcare USB-A - USB-C inclus. Încărcarea necesită un adaptor USB de 5 V / min. 2 A, care nu este inclus.
3. În timpul încărcării lampa poate lumina.
4. LED-urile pentru semnalizarea încărcare vor clipi și se vor aprinde în timpul încărcării pentru a indica procesul de încărcare. Când acumulatorul este încărcat, toate cele 4 LED-uri sunt aprinse.
5. Pe o lampă încărcată, închideți soclul de încărcare cu ajutorul capacului de cauciuc.
6. Apăsăți butonul pentru a selecta dintre următoarele moduri, în această ordine:
  - 6.1. Sursa de lumină fixă luminează la o lumenitate de 100 % max. 1650 lumeni
  - 6.2. sursa de lumină fixă luminează la o intensitate luminoasă de 50%, max. 825 lumeni
  - 6.3. Sursa de lumină pliabilă luminează la o intensitate luminoasă de 100%, max. 1650 lumeni
  - 6.4. sursa de lumină pliabilă trebuie luminează cu o intensitate luminoasă de 50%, max. 825 lumeni
  - 6.5. ambele surse de lumină luminează cu o intensitate luminoasă de 100%, max. 3300 lumeni
  - 6.6. ambele surse de lumină luminează cu o intensitate luminoasă de 50%, maximum 1650 lumeni
  - 6.7. oprire
7. Dacă unul dintre moduri este activat timp de mai mult de 5 secunde, la următoarea apăsare a butonului, lampa se va stinge.
8. Dispozitivele externe pot fi încărcate de la priză USB-A a corpului de iluminat.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a aparatului de iluminat, poate fi necesară curățarea acestuia la o frecvență care depinde de nivelul de murdărie, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Oprii corpul de iluminat înainte de curățare.
2. Capacul izolator din cauciuc trebuie montat la locul său.
3. Curățați partea exterioară a corpului de iluminat cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți ca apa să pătrundă în interiorul corpului de iluminat sau pe componentele electrice!

## ABAJUR DE PROTECȚIE

Dacă abajurul de protecție este crăpat sau spart, nu mai utilizați produsul! În acest caz, corpul de iluminat trebuie eliminat în mod corespunzător, așa cum este descris în secțiunea ELIMINARE.

## DEPANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Lampa nu luminează	Verificați comutatorul de pe aparat, reîncărcați lampa dacă este necesar.

## ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. Încărcarea necesită un adaptor USB cu o sarcină de 5 V / min. 2 A.
3. Aparatul de iluminat poate fi utilizat numai cu dispozitivul său de protecție!
4. Sursa de lumină din corpul de iluminat nu poate fi înlocuită. La sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, întregul corp de iluminat trebuie să fie eliminat.
5. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
6. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
7. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



**NU VĂ UITAȚI DIRECT ÎN LUMINA LED-URILOR!**



**CAPACUL DE PROTECȚIE NU SE POATE SCHIMBA, ASTFEL DACĂ SE DETERIOREAZĂ, ÎNTREGUL PRODUS TREBUIE NEUTRALIZAT ȘI ELIMINAT!**

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## DATE TEHNICE

încărcare: ..... 5 V / min. 2 A (adaptorul USB nu este inclus)  
lungime cablu de încărcare: ..... 100 cm  
acumulator: ..... Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh  
sursă de lumină: ..... 2 x 15 W COB LED  
putere: ..... max. 30 W  
lumenitate: ..... max. 3300 lm

temperatura colorii:.....	5000 K
temp de lumină:.....	max. 2,5 h (3300 lumeni); max. 4,5 h (825 lumeni)
temp încărcare:.....	6 h / 2 Amperi
soclu stativ lampă.....	1/4"
semnificație IP44:.....	Protejat împotriva pătrunderii obiectelor mai mari de 1 mm. Protejat împotriva stropilor de apă (din toate direcțiile).
temperatura de funcționare: .....	-10 - +40 °C
greutate: .....	1,1 kg
dimensiuni de încadrare: .....	10 x 12,5 x 47,1 cm    închis 10 x 12,5 x 68,5 cm    deschis

## **SRB MNE PUNJIVA LAMPA ZA OSVETLJAVANJE RADNOG OKRUZENJA**

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ova punjiva LED lampja je idealna za osvetljavanje radnog okruženja. U ruci je lako prenosiva, akumulatorska izvedba nudi maksimalni komfor i fleksibilnost. Jaki magneti, raskopiva i sklopiva konstrukcija omogućuju jednostavno postavljanje i usmeravanje svetlosti. U lampi dva svetleća tela mogu čak da svetle u potpuno suprotnom smeru. Dva svetleća tela mogu da svetle punim ili slabijim intenzitetom. Postoji mogućnost rada samo jedne ili obe lampe.

### **PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA**

- Lampu nije potrebno sastavljati, isporučuje se sklopljena, spremna za rad!
- Upotrebom priloženog kabela USB-A - USB-C napunite lampu. Za punjenje je još potreban jedan USB punjač 5 V / min. 2 A koji nije u sklopu isporuke.
- Lampa se može koristiti i u toku punjenja.
- LED indikatori u toku punjenja trepte, kada se punjenje završi svetle konstantno. Ako je akumulator pun svetle sve 4 LED diode.
- Nakon punjenja zatvorite gumeni poklopac utičnice za punjenje.
- Tasterom su mogući sledeći režimi rada lampe u sledećem redosledu:
 

6.1. fiksna lampa svetli sa 100% svetlosti	maks. 1650 lumena
6.2. fiksna lampa svetli sa 50% svetlosti	maks. 825 lumena
6.3. podesiva lampa svetli sa 100% svetlosti	maks. 1650 lumena
6.4. podesiva lampa svetli sa 50% svetlosti	maks. 825 lumena
6.5. obe lampe svetle sa 100% svetlosti	maks. 3300 lumena
6.6. obe lampe svetle sa 50% svetlosti	maks. 1650 lumen
6.7. Isključivanje.	
- Ukoliko je odabrani režim rada aktivan duže od 5 sekundi, sledećim pritiskom se lampa isključuje.
- Sa USB-A utičnicom je moguće puniti drugi uređaj.

### **ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE**

U zavisnosti od stepena zaprljanosti lampu treba čistiti minimalno mesečno jedan put.

- Pre čišćenja isključite lampu!
- Gumeni poklopac treba da je stabilno na svom mestu.
- Površinu lampe očistite blago nakvašenom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da na električne kontakte i unutar uređaja ne prodre voda!

### **ZAŠTITNO STAKLO**

Ukoliko napukne ili se slomi zaštitno staklo proizvod nemojte više koristiti! U ovom slučaju treba postupiti prema opisanima u delu RECIKLAŽA.

### **ODKLANJANJE GREŠKE**

Greška	Moguće rešenje otklanjanja greške
Lampa ne radi	Proverite prekidač uređaja, po potrebi napunite akumulator.

### **NAPOMENE**

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Za punjenje akumulatora je potreban USB punjač 5 V / min. 2 A.
- Lampa se sme koristiti samo sa zaštitnim staklom!
- Izvor svetlosti u lampi nije zamenljiv. Nakon isteka radnog veka kompletan proizvod treba tretirati kao opasan elektronski otpad.
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



**NE GLEDAJTE U LED IZVOR SVETLOSTI!**



**ZAŠTITNO STAKLO NIJE ZAMENLJIVO, AKO SE STAKLO SLOMI, PROIZVOD VIŠE NIJE ZA UPOTREBU!**



## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## TEHNIČKI PODACI

punjenje:	5 V <sup>---</sup> / min. 2 A (USB adapter nije u sklopu)
dužina kabela za punjenje:	100 cm
akumulator:	Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh
izvor svetlosti:	2 x 15 W COB LED
snaga:	maks. 30 W
jačina svetlosti:	maks. 3300 lm
boja svetlosti:	5000 K
rad sa jednim punjenjem:	maks. 2,5 h (3300 lumen); maks. 4,5 h (825 lumen)
vreme punjenja:	6 h / 2 Ampera
za postolje sa:	1/4"
IP44 oznaka:	zaštićena od prodora čvrstih materijala većih od 1 mm. Zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).
radna temperatura:	-10 - +40 °C
masa:	1,1 kg
dimenzije:	10 x 12,5 x 47,1 cm zatvoren 10 x 12,5 x 68,5 cm otvoren

## **CZ** DOBÍJITELNÁ LAMPA PRO OSVÍCENÍ PRACOVNÍHO PROSTORU

Předtím, než začnete výrobek používat, přečtěte si pozorně tento návod k používání a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Pracovní LED lampa v provedení odolném vlivům počasí je vhodná k osvětlení pracovního prostoru. Lampa je snadno přenosná v ruce, akumulátorové provedení zajišťuje maximální mobilitu. Pevná, výklopná a sklápěcí konstrukce s magnetem zajišťuje různé způsoby připevnění, zavěšení či podepření. Dva světelné zdroje je za účelem osvětlení možné nastavit i do opačných směrů. Oba světelné zdroje lze zapínat s maximální nebo sníženou intenzitou jasu. Je možné používat jen jeden nebo jen druhý světelný zdroj, respektive oba světelné zdroje současně.

### UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Svítidlo nevyžaduje montáž, je dodáváno ve smontovaném stavu.
2. Pomocí nabíjecího kabelu USB-A - USB-C svítidlo nabijte. K nabíjení je zapotřebí USB adaptér s kapacitou a zatížitelností 5 V / min. 2 A, který není dodáván v příslušenství.
3. Svítidlo svítí i během nabíjení.
4. LED diody signalizující proces nabíjení během dobíjení blikají, potom plynule svítí, čímž indikují průběh procesu nabíjení. S nabitým akumulátorem svítí všechny 4 LED diody.
5. Nabíjecí zásuvku po dobíjení lampy uzavřete pryžovou destičkou.
6. Tlačítkem zvolíte jeden z níže uvedených provozních režimů, v následujícím pořadí:
  - 6.1. fixní světelný zdroj svítí se 100% intenzitou jasu max. 1650 lumenů
  - 6.2. fixní světelný zdroj svítí s 50% intenzitou jasu max. 825 lumenů
  - 6.3. výklopný světelný zdroj svítí se 100% intenzitou jasu max. 1650 lumenů
  - 6.4. výklopný světelný zdroj svítí s 50% intenzitou jasu max. 825 lumenů
  - 6.5. oba světelné zdroje svítí se 100% intenzitou jasu max. 3300 lumenů
  - 6.6. oba světelné zdroje svítí s 50% intenzitou jasu max. 1650 lumenů
  - 6.7. Vypnutí.
7. Nabíže jeden provozní režim funguje déle než 5 vteřin, po dalším stisknutí tlačítka se svítidlo vypne.
8. Pomocí USB-A zásuvky svítidla je možné dobíjet externí zařízení.

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního fungování svítidla je v závislosti na rozsahu znečištění nutné svítidlo pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním svítidlo vypněte!
2. Izolační pryžová destička musí být umístěna na svém místě.
3. Povrch svítidla očistěte mírně navlhčenou utěrkou. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí svítidla, ani na elektronické části se nesmí dostat voda!

### OCHRANNÝ KRYT

Je-li ochranný kryt svítidla prasklý nebo rozbitý, produkt dál nepoužívejte! V takovém případě je svítidlo nutné zlikvidovat standardním způsobem, podle pokynů v části LIKVIDACE.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Lampa nesvítí.	Zkontrolujte spínač svítidla, bude-li to nutné, svítidlo nabijte.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození svítidla.
2. K nabíjení je zapotřebí USB adaptér s kapacitou a zatížitelností 5 V / min. 2 A.
3. Svítidlo je dovoleno používat výhradně s ochranným krytem!
4. Světelný zdroj ve svítidle nelze vyměňovat. Po skončení doby životnosti je nutné zlikvidovat celé svítidlo.
5. Technické údaje a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
6. Aktuální text návodu k používání lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
7. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



**NEDÍVEJTE SE DO LED SVĚTLA!**



**OCHRANNÝ KRYT NENÍ VYMĚNITELNÝ, TAKŽE POKUD JE KRYT POŠKOZEN, MUSÍ BÝT PRODUKT ZLIKVIDOVÁN!**

### LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvláště a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonou povinností uživatele je odevzdání upotřebovaných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

### TECHNICKÉ PARAMETRY

nabíjení:	5 V / min. 2 A (USB adaptér, není součástí balení)
délka nabíjecího kabelu:	100 cm
akumulátor:	Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh
světelný zdroj:	2 x 15 W COB LED
příkon:	max. 30 W
jas:	max. 3300 lm
teplota chromatičnosti:	5000 K
doba svícení:	max. 2,5 h (3300 lumenů); max. 4,5 h (825 lumenů)
doba nabíjení:	při 6 hod. / 2 ampéry
připojení stojanu	1/4"
význam IP44:	Chráněno před vniknutím pevných částic s průměrem větším než 1 mm. Chráněno proti stříkající vodě (ze všech směrů).
provozní teplota:	-10 - +40 °C
hmotnost:	1,1 kg
celkové rozměry:	10 x 12,5 x 47,1 cm v zavřeném stavu 10 x 12,5 x 68,5 cm v otevřeném stavu



## PUNJIVO SVJETLO ZA RADNI PROSTOR

Prije prve uporabe ovog proizvoda pročítajte i sledite upute za uporabu u nastavku i sačuvajte ih za kasnije. Originalni opis napravljen je na mađarskom jeziku.

LED radno svjetlo otporno na vremenske uvjete savršeno je za osvjetljavanje radnog područja. Lako ga je nositi u ruci, a dizajn na baterije pruža maksimalnu mobilnost. Njegova snažna magnetska, sklopiva struktura pruža razne metode pričvršćivanja, vješanja i potpore. Dva izvora svjetlosti mogu svijetliti čak i u suprotnim smjerovima. Dva izvora svjetlosti mogu se uključiti s maksimalnom ili smanjenom svjetlinom. Moguće je koristiti samo jedan ili samo drugi ili oba izvora svjetlosti u isto vrijeme.

### PUŠTANJE U RAD, KORIŠTENJE

1. Svjetiljka ne zahtijeva montažu, isporučuje se gotova!
2. Napunite lampu pomoću isporučenog USB-A - USB-C kabela za punjenje. Za punjenje potreban je USB adapter od 5 V/min. 2 A, koji nije uključen.
3. Svjetiljka može svijetliti tijekom punjenja.
4. Indikatorske LED diode za punjenje će treptati tijekom punjenja pa nakon svijetliti kako bi označili proces punjenja. Kada se baterija napuni, sve 4 LED diode svetle.
5. Na napunjenoj lampi zatvorite utičnicu za punjenje gumenim jezičkom.

6. Koristite gumb za odabir između sljedećih načina rada, po sledećim redoslijedom:
  - 6.1. fiksni izvor svjetla svijetli pri 100% svjetline max. 1650 lumena
  - 6.2. fiksni izvor svjetla svijetli pri 50% svjetline max. 825 lumena
  - 6.3. sklopivi izvor svjetlosti svijetli pri 100% svjetline max. 1650 lumena
  - 6.4. sklopivi izvor svjetlosti svijetli pri 50% svjetline max. 825 lumena
  - 6.5. oba izvora svjetlosti svijetle pri 100% svjetline max. 3300 lumena
  - 6.6. oba izvora svjetlosti svijetle pri 50% svjetline max. 1650 lumena
  - 6.7. isključivanje.
7. Ako je jedan od načina rada aktivan dulje od 5 sekundi, svjetlo će se ugasi nakon sljedećeg pritiska tipke.
8. Sa USB-A utičnice svjetiljke mogu se puniti i vanjski uređaji.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad svjetiljke potrebno je očistiti svjetiljku ovisno o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite svjetiljku.
2. Izolacijski gumeni list treba biti na svom mjestu.
3. Očistite vanjski dio svjetiljke lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u svjetiljku ili na električne komponente!

### ZAŠTITNI ZASLON

Ako je zaslon napuknut ili slomljen, nemojte dalje koristiti proizvod! U tom slučaju, svjetiljka se mora pravilno uništiti kao što je opisano u odjeljku ODLAGANJE.

### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
Lampa ne svijetli	Provjerite prekidač na uređaju i po potrebi napunite lampu.

### UPOZORENJA

1. Provjerite nije li se uređaj oštetio tijekom transporta.
2. Za punjenje je potreban USB adapter od 5 V / min 2A.
3. Svjetiljka se smije koristiti samo sa zaštitnim zaslonom!
4. Izvor svjetla u svjetiljci se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cjelokupna svjetiljka mora biti uništena.
5. Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn podložni su promjenama bez prethodne obavijesti.
6. Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
7. Ne prihvaćamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.



**NE BULJITE U LED SVJETLOST.**



**SJENILO SVJETLA NE MOŽE SE ZAMIJENITI, TAKO DA U SLUČAJU OŠTEĆENJA CIJELI PROIZVOD MORA BITI ODBAČEN!**

### RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

### NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

### SPECIFIKACIJA

punjenje: .....	5 V / min. 2 A (USB adapter nije uključen)
duljina kabela za punjenje: .....	100 cm
Baterija: .....	Li-ion / 3,7 V / 8000 mAh
izvor svjetlosti: .....	2 x 15 W COB LED
snaga: .....	max. 30 W
svjetlina: .....	max. 3300 lm
temperatura boje: .....	5000 K
vrijeme osvjetljenja: .....	max. 2,5 h (3300 lumena); maks. 4,5 h (825 lumena)
vrijeme punjenja: .....	6 h / pri 2 Ampera
utičnica stalka svjetiljke .....	1/4 "
IP44 što znači: .....	zaštićen od prodiranja predmeta većih od 1 mm. zaštićen od prskanja vode (sa svih strana).
radna temperatura: .....	-10 do +40 °C
težina: .....	1,1 kg
dimenzije kućišta: .....	10 x 12,5 x 47,1 cm ako je zatvoreno 10 x 12,5 x 68,5 cm ako je otvoreno

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

